

一个让全球10亿人落泪的童话故事
一个长大了的小王子的成长故事

小王子 II

The Little Prince II

[法] 安东·德·圣艾修伯里 著
王宝泉 译



延边人民出版社

中英文对照本彩色版

小王子II

[法] 安东·德·圣艾修伯里 著



图书在版编目(CIP)数据

小王子Ⅱ/ (法)安东·德·圣艾修伯里著 王宝泉译
-延吉:延边人民出版社,2003.1
ISBN 7-80648-939-8

I. 小… II. ①安…②王… III. 童话-法国-现代
IV. I564.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第092887号

责任编辑 张光朝

小 王 子 Ⅱ

[法]安东·德·圣艾修伯里 著 王宝泉 译

出版:延边人民出版社

发行:延边人民出版社

印刷:北京印刷一厂

880×1230 毫米 32 开

6.5 印张 120 千字

2003 年 1 月第 1 版

2003 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-80648-939-8/I·233

定价:19.80 元



小王子II导读 1

每个人心目中完整的小王子

在风行世界的《小王子》中，作者给无数读者留下了遗憾，尤其对那些小孩子而言，他们更关心小王子未来怎样了，他被毒蛇咬中后是否死去了？他是否回到了他所在的那个星球？他养的玫瑰花儿怎么样了？他的狐狸是否很伤心？他们又相聚了吗？

毫无疑问大家都期望着《小王子》的作者安东·德·圣艾修伯里为小王子再写一个续集，大家渴望一个更好的结局，大家都希望看到一个更充实丰满的小王子形象。大家希望与小王子再度相遇，与他再度交心。

但是，当一度沉浸于冒险飞行的安东·德·圣艾修伯里在公元1944年在一次飞行任务中神秘失踪后，《小王子》就成了一个令无数读者伤感和遗憾的经典故事。

直到许多年后，《成长的小王子》初稿被发现并整理刊印，大家才读到了完整的小王子故事，这个续篇似乎来得有些迟，但对无数读者来说，依然是一个巨大的



惊喜。小孩子需要大人的智慧，大人需要有小孩子的心灵。《小王子》同时满足了这两者。

《小王子》系列作品是世界童话经典中的经典。从某种意义上可以这么说：没有《小王子Ⅱ》的《小王子》是不完美的，一个没有阅读过《小王子Ⅱ》的人生也是不完美的。

《小王子Ⅱ》在中国首次刊印，无疑《小王子Ⅱ》必将掀起中国读书界的又一次热潮。



小王子II导读 2

脱掉盔甲——一个人再长大所需要的童话

当《小王子》第一次冠以“写给成人的童话”在1943年出版时，连作者安东·德·圣艾修伯里也没有想到，它如此受到全世界大人和孩子的喜欢。安东·德·圣艾修伯里更没有想到的是，一部《小王子II》的遗稿，让《小王子》系列作品上升到世界文学遗产的高度。

在《小王子》中，作者讲述的是一个永远长不大的故事，而《小王子II》讲述的是一个长大了的小王子如何再长大的故事。

你或许会经常想象小王子长大了后会是怎样怎样，你也无法想象作为一个大人，《小王子》的作者安东·德·圣艾修伯里再长大又会怎样。

无论如何你也想不到在《小王子II》中作者怎样揭示了一个真实的自己，而一个善良的小王子又会怎样长大。毫无疑问作者在文中成了大人物的代表，而小王



子作为小孩子的代表。《小王子II》以生动的故事阐释了人生的哲理，更确切的揭示了大人的困境。

大王子——作者的化身，是一位武士，他想证明自己是一个“心地好、善良、充满爱心”的人，他想拥有巨大的城堡，华丽舒适的住宅，名贵的良马，于是他整天穿上盔甲，到处去救人，而实际上多数人并不需要他的帮助，他反而伤害了很多人，包括他的妻子和儿子。沉重的盔甲成了大王子的一部分，后来盔甲取代了他的真相，连妻子和儿子都忘了他真正是一副什么样子，他已陷入了失去自我的严重困境，终于下定决心脱去盔甲，于是他找小王子来解决自己的问题。

小王子则是完全快乐的，他拥有智慧和爱心，他知道一个人能爱自己多少，才能够去爱别人多少。他指出大王子并不如自己所想象的那样深爱妻子和儿子，他对妻子和儿子的是一种需要。大王子经过深刻的反思，终于弄明白了这一点，于是他充满了爱心，甚至可以与动物们交流思想，建立感情，结成朋友。

盔甲是一个优美贴切的比喻，这副盔甲几乎每一个人都有，它是人们长久以来无意识间套到自己身上去的，它是虚伪、虚荣、贪欲、名誉感、骄傲、怯懦……这副盔甲不是容易脱得掉的，大王子为此想尽了种种方



法，而各种各样的物质方法都毫无作用，到最后，当大王子终于体会到他妻子和儿子的苦闷时，他痛哭不已，这才发现原来真心的眼泪可以融掉坚硬的盔甲，使心灵得到解放！我们有多少年不曾流过真心的眼泪呢？我们是否依然困在这副盔甲里不得自由呢？

当盔甲全部融尽，大人重新找回了孩子的心灵，也就拥有了快乐，这是一个重新找回真正的自己的旅程，我们一直在为别的什么忙着，而不是为了自己，我们在为不必要的事忙得晕头转向，而不屑于花一点时间去考虑一下生命中那至关重要的事情。我们都为盔甲所迷惑，盔甲取代了真实的自己，我们为自己的盔甲而活着，并为它而劳累不已！

盔甲也令我们迷了路，正如小王子说的不仅仅是几个月，而是一辈子。所以我们要找到真正的道路，我们要为找回失落的自己而出发，我们要脱掉沉重的盔甲。

每一个人应该静下心来读一读《小王子II》。



目 录

- 1 小王子又回来了 \ 1
- 2 失去了真正的自己 \ 6
- 3 摘不掉的面盔 \ 11
- 4 新的征程 \ 16
- 5 小王子在哪里 \ 20
- 6 长大了的小王子 \ 23
- 7 体验生命 \ 28
- 8 可贵的反思 \ 32
- 9 为找回失落的自己而出发 \ 39
- 10 通过自己的考验 \ 47
- 11 没有任何帮助 \ 51
- 12 沉默中找回真正的自己 \ 56
- 13 真心的眼泪 \ 62
- 14 知识属于大家 \ 67



- 15 照出自我的镜子 \ 75
- 16 截然不同的野心 \ 79
- 17 勇气的力量 \ 87
- 18 登上顶峰 \ 95
- 19 再别小王子 \ 101





CATALOGUE

- 1 Come back, the little prince \ 106
- 2 Lost, the real self! \ 110
- 3 No moving Mask \ 114
- 4 New Journey \ 119
- 5 Where is the little prince \ 123
- 6 Grown - up the little prince? \ 125
- 7 Observing and learning from life \ 130
- 8 The valuable rethinking \ 134
- 9 The March for seeking the self lost \ 140
- 10 By trial \ 147
- 11 No any help \ 150
- 12 Seeking for the real self in silence \ 155
- 13 Tears in heart \ 160
- 14 Knowledge belonging to us \ 164



- 15 The self in mirror \ 170
- 16 Ambition completely different \ 174
- 17 Power of courage \ 180
- 18 Stepping the heights \ 187
- 19 Farewell, the little prince \ 192



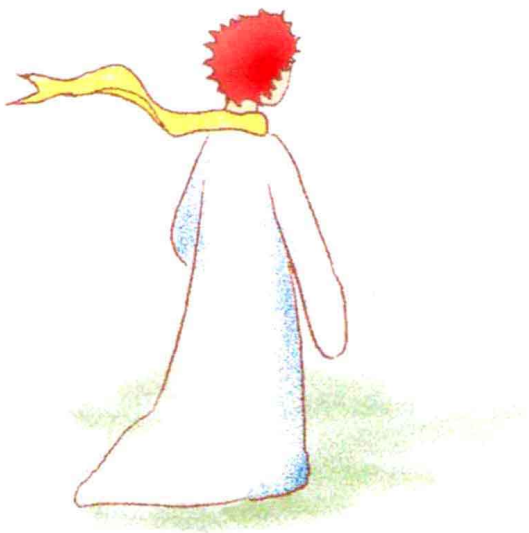


小王子又回来了

我已经有十年没有到那荒凉而又可爱的沙漠了。

说它荒凉,那是因为尽人皆知的原因,但谁会去爱一片沙漠呢?相信没有多少人会觉得荒凉的沙漠可爱,也许也没有几个人觉得可爱的东西会引人伤心。

但我有些不同,我觉得荒凉的沙漠可爱,只是因为我在那儿遇上了小王子。我觉得可爱的沙漠令人伤心,只是因为可爱的小王子从那儿消失。当我想起小王子的出现,他和我度过的充满真情的时光,





我无法不觉得沙漠是可爱的，而当我想起小王子倒在沙漠中的片刻时，我更无法不觉得沙漠是令人伤心的。

全世界的小朋友们也许像我一样记挂着小王子，你们或许总在不停地猜着，羊儿是否已经将花朵吃掉了，但无论如何你们都无法确定，未知的故事只能靠猜疑来预测结局，我给你们写了一个充满悬念的故事，挂在你们的心里，让你们的心无法安宁，真是十分对不起。

你们或许还记得一件事，我在《小王子》里面提到过，小王子送给我一件珍奇的礼物，这件礼物不属于我所有，所以它才特别珍贵。

当我在夜里打开窗户时，看到满天的星光，我就会感到一种温馨，因为我知道在满天的星斗里，有一颗是小王子的故乡，小王子就在那里，看护着他的玫瑰花，小王子也会站在那里，望着地球这边微笑，因为他知道每当我烦闷时，都会打开窗户看星星，满天的星斗会对我眨眼睛，因为小王子对我承诺过：他会在某一颗星星上对我微笑。

你们或许会怨恨那条毒蛇，是它害了小王子，也是它害了你们，害得你们整天惦念、牵挂，为着遥远的星空里，会不会有一只羊吃掉了一朵玫瑰，令可爱的小王子，深爱着那朵玫瑰的小王子伤心不已。但我还是劝你们，抛弃你们内心的埋怨吧，毒蛇也很可怜，它们正被它们自己内心的毒恨所折磨。小王子是个宽厚善良的王



子,他不会去记恨那些伤害过他的人。

还有,我要告诉你们的是,小王子又回到地球了。

我怎么知道小王子又回到地球来了呢?是他记起了我这个朋友,特意来看我,找到我的么?

不是!

我早已离开了那荒凉但可爱而又令人伤心的沙漠,小王子又怎么会轻易找到我呢?

我知道小王子到地球来了,为了找我,也为了找他驯养的狐狸,人总该有自己要照顾和安慰的东西,这样生命才有意义,不是吗?我知道小王子到地球来并不是因为他要找我。

而是因为大王子。

从另一个星星上来地球找小王子的大王子。

大王子是一个武士,是一个超级武士,曾经战无不胜的武士。

他的出现和小王子的出现有些有趣的相似。

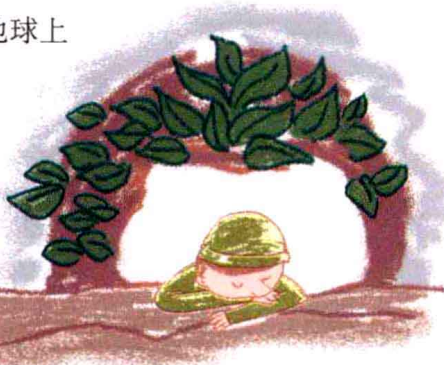
这次我是出去度假,在地球上

一片神秘的区域。你们或许

奇怪我为什么不去沙漠,

其实这很正常,因为我是

个大人,我跟小王子已经





分别了十年,我更像一个大人,即便一个人再怎么努力要保持像你们小孩子一样,但他生活在大人堆里,难免会越来越像个大人了。请原谅我现在更像一个大人,而不是更像一个小孩子,虽然小孩子有各种各样的优点。

所以我不去沙漠,而是去了一个绿树成荫的美妙之地。

我知道你们希望我去沙漠,我知道你们希望知道小王子的消息,但很抱歉,很对不起,我没有,因为我很现实,我毕竟越来越像一个大人了,不再那么理解和体贴你们小孩子了。

我钻进了那栋小屋子里,小屋子恰好容我一个人钻进去,好像蜗牛恰好能缩在自己的壳里,没有门,也没有窗,只有一个供我爬进爬出的洞。

我把它叫做别墅,这下子你们或许会高兴了吧,我起了一个小孩子的名字。而不是起了一个大人化的名字。大人们只会叫蜗居,这样似乎显出他们富有幽默,富有智慧,当然还有自嘲的风度,只有小孩子才会哪怕钻进狗洞里,也看成是一所别墅而充满快乐,所以大人们没有快乐,他们不要快乐,而要别的。

大王子就是这样。

大王子是一个武士,他戏剧性的出现了。就像在童话里。

那一天我刚刚钻进了蜗居,噢,不,是别墅。我就听见一阵巨大的响声,像雷声又像猛兽,也不全像,总之是一阵令我汗毛抖竖的响声,我以为遇上了一个森林野人,或者是一只怪兽。



当我的耳朵开始恢复正常时，我才听明白了是一个人在吼叫：“出来！你给我出来！”似乎是在喊我，但我还是一阵犹疑。

“我看见你钻进了这个窟窿里了，赶快出来吧！再不出来，我把你这个蜗牛壳打碎了。”

这下子我明白了，这里只有我一个人，也只有我一幢别墅。他还能叫谁呢？

我慢吞吞爬了出来，眼前立着两根粗大的柱子，一抬头，看见一张大脸，才明白刚才看见的不是柱子，而是他的两条腿。

这就是大王子，一个威猛的武士。